

Neh

Chapter 5

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וְזָרִי	וְנִשְׁיָהֶם	גְּדוּלָּה	אֶל-	אֲחֵיהֶם	תִּיְהוּדִים:
und-war	und-Frau	grosse	zu	Bruder	Jude
H1961	H0802	H0413	H0251	H3064	

Und es entstand ein großes Geschrei des Volkes und ihrer Weiber gegen ihre Brüder, die Juden.

וְנֶאֱכָלָה	דָּגָן	וַיִּקְחָהּ	רַבִּים	אַנְחֵנוּ	וּבְתוּלָתִי	בְּנִינוּ	אֲמָרִים	אֲשֶׁר	וַיֵּשׁ	2
und-ass	Korn	und-nahm	viele	wir	und-Tochter	Sohn	sprach	welcher	und-es-ist	
H0398	H1715	H3947		H0587	H1323		H0559		H3426	
									וַיַּחְיֶה:	
									und-lebte	
									H2421	

Und es gab solche, die da sprachen: Unserer Söhne und unserer Töchter, unser sind viele; und wir müssen Getreide erhalten, daß wir essen und leben!

וּנְקָחָהּ	עֲרָבִים	אֲנַחְנוּ	וּבֵתֵינוּ	וּבְרֵמֵינוּ	שְׂדֵתֵינוּ	אֲמָרִים	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ	3
und-nahm	[ערבים]	wir	und-Haus	und-Weinberg	Feld	sprach	welcher	und-es-ist	
H3947	H6148	H0587		H3754		H0559		H3426	
							בְּרָעָב:	רֶגֶן	
							in-Hungersnot	Korn	
							H7458	H1715	

Und es gab solche, die da sprachen: Wir mußten unsere Felder und unsere Weinberge und unsere Häuser verpfänden, daß wir Getreide erhielten in der Hungersnot.

וִינְבֵּרג וִינְבֵּרג	שְׂדֵּה־פֵּלד	הַמֶּלֶךְ	לְמַדְת־	כֶּסֶף	לְוִינֵי	אֲמֵרִים	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ	4
und-Weinberg	Feld	der-Koenig	[למדת]	Silber	[לויני]	sprach	welcher	und-es-ist	
H3754		H4428		H3701		H0559		H3426	

Und es gab solche, die da sprachen: Wir haben Geld entlehnt auf unsere Felder und unsere Weinberge für die Steuer des Königs.

כְּבָשִׁים [כבשים]	אָנַחְנוּ wir	וְהִנֵּה und-siehe	בְּנֵינוּ Sohn	כְּבָנֵיהֶם wie-ihre-Soehne	בֶּשָׂרִנוּ Fleisch	אָחִינוּ Bruder	כְּבֶשֶׂר wie-Fleisch	וְעַתָּה und-nun	5
H3533	H0587	H2009			H1320	H0251	H1320	H6258	
וְאִין und-es-ist-nicht		וְנִכְבְּשׁוּת [נכבשות]	מִבְּנֹתָיו Tochter	וְיֵשׁ und-es-ist	לְעֻבְדִּים zu-Knechte	בְּנֹתָיו Tochter	וְאֶת- und-(*)	בְּנֵינוּ Sohn	אֶת- (*)
H0369		H3533	H1323	H3426	H5650	H1323	H0853		H0853
				לְאַחֲרִים: [לאחרים]	וּכְרָמִינוּ und-Weinberg	וּשְׂדֵתֵינוּ und-Feld	יָדָנוּ Hand	לְאֵל zu-zu	
				H0312	H3754		H3027	H0410	

Und nun, unser Fleisch ist wie das Fleisch unserer Brüder, unsere Kinder sind wie ihre Kinder; und siehe, wir müssen unsere Söhne und unsere Töchter dem Knechtsdienst unterwerfen; und manche von unseren Töchtern sind schon unterworfen, und es steht nicht in der Macht unserer Hände, sie zu lösen; unsere Felder und unsere Weinberge gehören ja anderen.

וַיַּחַר לִי מְאֹד כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי אֶת זַעֲקָתָם וְאֵת הַדְּבָרִים 6
und-es-entbrannte mir sehr wie-welcher ich-hoerte und-[*] die-Worte
[H2734](#) [H3966](#) [H8085](#) [H0853](#) [H2201](#) [H0853](#) [H1697](#)

הָאֵלֶּה:
der-diese
[H0428](#)

Und als ich ihr Geschrei und diese Worte hörte, wurde ich sehr zornig.

וַיִּמְלֹךְ לִבִּי עָלַי וְאֶרִיבָה אֶת הַחֲרִים וְאֶת־הַסִּנִּים וְאָמַרְה 7
meine-Herz ueber-mich und-stritt Edler und-[*] Statthalter und-sprach
[H7378](#) [H0854](#) [H2715](#) [H0854](#) [H5461](#) [H0559](#)

לָהֶם מִשָּׂא אִישׁ־בְּאָחִיו אַתֶּם וְנִשְׂיָם־נִשְׂאִים וְנִשְׂיָם־נִשְׂאִים וְנִשְׂיָם־נִשְׂאִים וְנִשְׂיָם־נִשְׂאִים 8
ihnen Mann in-sein-Bruder ihr in-sein-Bruder in-sein-Bruder in-sein-Bruder
[H4855](#) [H0376](#) [H0251](#) [H5383](#) [H5414](#) [H6952](#)

גְּדוֹלָה:
grosse

Und mein Herz pflegte Rats in mir, und ich haderte mit den Edlen und mit den Vorstehern und sprach zu ihnen:
Auf Wucher leihet ihr, ein jeder seinem Bruder! Und ich veranstaltete eine große Versammlung gegen sie; und
ich sprach zu ihnen:

וְאָמַרְה לָהֶם אֲנַחְנוּ קָנִינוּ אֶת־אֶחָיו הַיְּהוּדִים הַנִּמְכָּרִים לְגוֹיִם כְּדִי 8
und-sprach ihnen wir erwarb et-[*] Bruder Jude den-Voelkern genug
[H0559](#) [H0587](#) [H7069](#) [H0853](#) [H0251](#) [H3064](#) [H4376](#) [H1767](#)

כָּנּוּ וְגַם־אִתְּם תִּמְכְּרוּ אֶת־אֶחֶיכֶם וְנִמְכְּרוּ־לָנוּ וַיַּחֲרִישׁוּ וְלֹא מָצְאוּ 9
sein-Sohn und-auch ihr in-sein-Bruder in-sein-Bruder uns und-nicht fand
[H1571](#) [H4376](#) [H0853](#) [H0251](#) [H4376](#) [H3808](#) [H4672](#)

דִּבֶּר: ס
redete
[H1697](#)

Wir haben unsere Brüder, die Juden, welche den Nationen verkauft waren, soweit es uns möglich war, losgekauft;
und ihr wollt gar eure Brüder verkaufen? Und sie sollen sich uns verkaufen? Da schwiegen sie und fanden keine
Antwort.

וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר לֹא־טוֹב הַדָּבָר אֲשֶׁר־אַתֶּם עֹשִׂים הֲלוֹא בִּירְאָת 9
sprach sprach nicht gut das-Wort welcher ihr machte nicht Furcht
[H0559](#) [H0559](#) [H3808](#) [H1697](#) [H3374](#) [H3808](#)

אֱלֹהֵינוּ תִּלְכוּ מִחֲרַפְתָּ הַגּוֹיִם אוֹיְבֵינוּ:
unser-Gott ging in-sein-Bruder die-Voelker Feind
[H0430](#) [H3212](#) [H2781](#) [H0341](#)

Und ich sprach: Nicht gut ist die Sache, die ihr tut! Solltet ihr nicht in der Furcht unseres Gottes wandeln, daß wir
nicht den Nationen, unseren Feinden, zum Hohne seien?

וְגַם־אֲנִי אֶתִּי וְנַעֲרַי נָשִׁים בָּהֶם כֶּסֶף וְדָגָן נָעִזְבָה־נָּא 10
und-auch ich Brueder-von und-Junge Frauen in-sie Silber und-Korn verliess doch
[H1571](#) [H0589](#) [H0251](#) [H5288](#) [H5383](#) [H3701](#) [H1715](#) [H4994](#)

אֶת־הַמֶּשָּׂא הַזֶּה:
[*] dem
[H0853](#) [H4855](#) [H2088](#)

Aber auch ich, meine Brüder und meine Diener, wir haben ihnen Geld und Getreide auf Zins geliehen. Laßt uns
doch diesen Zins erlassen!

וּבְתֵיהֶם	וּזְיֵיהֶם	כְּרִמֵּיהֶם	שְׂדֵתֵיהֶם	כְּהִיּוֹם	לָהֶם	נָא	הִשְׁבִּיבֹו	
und-Haus	[וּזְיֵיהֶם]	Weinberg	Feld	wie-der-Tag	ihnen	doch	kehrte-zurueck	
	H2132	H3754		H3117		H4994	H7725	
בָּהֶם:	נָשִׁים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	וְהַיְצָהָר	הַתִּירוֹשׁ	וְהַדָּגֶן	הַכֶּסֶף	וּמֵאֵת
in-sie	Frauen	ihr	welcher	und-der-Oel	der-Most	und-das-Korn	das-Silber	und-von-(*)
	H5383			H3323	H8492	H1715	H3701	H3967

Gebet ihnen doch gleich heute ihre Felder, ihre Weinberge, ihre Olivengärten und ihre Häuser zurück; und erlaßt ihnen den Hundertsten von dem Gelde und dem Getreide, dem Moste und dem Öle, welches ihr ihnen auf Zins geliehen habt.

נַעֲשֶׂה	כֵּן	נִבְקַשׁ	לֹא	וּמֵהֶם	נָשִׁיב	וַיֹּאמְרוּ		
wir-machten	so	suchte	nicht	und-von-sie	kehrte-zurueck	und-sie-sprachen		
		H1245	H3808	H1992	H7725	H0559		
כַּדְּבַר	לַעֲשׂוֹת	וַאֲשָׁבִיעֵם	הַכֹּהֲנִים	אֶת-	וַאֲקִרָא	אֹמֵר	אַתָּה	כַּאֲשֶׁר
wie-redete	machte	und-schwor	die-Priester	(*)	und-rief	sprach	du	wie-welcher
H1697		H7650	H3548	H0853	H7121	H0559		
							הַזֶּה:	
							diesem	
							H2088	

Da sprachen sie: Wir wollen es zurückgeben und nichts von ihnen fordern; wir wollen also tun, wie du sagst. Und ich rief die Priester und ließ sie schwören, nach diesem Worte zu tun.

אֲשֶׁר	הָאִישׁ	כָּל-	אֶת-	הָאֱלֹהִים	יִנְעַר	כַּכָּה	וַאֲמַרְהָ	נִעְרַתִּי	חֲצֹנִי	גַם-
welcher	der-Mann	alle	(*)	der-Gott	[יִנְעַר]	wie-so	und-sprach	[נִעְרַתִּי]	[חֲצֹנִי]	auch
	H0376	H3605	H0853	H0430	H5287	H3602	H0559	H5287	H2684	H1571
נָעוּר	יְהִיָּה	וְכַכָּה	וּמִינִיעוּ	מִבֵּיתוֹ	הַזֶּה	הַדְּבָר	אֶת-	יָקִים	לֹא-	
[נָעוּר]	er-wird-sein	und-wie-so	[וּמִינִיעוּ]	Haus	diesem	das-Wort	(*)	stand-auf	nicht	
H5287	H1961	H3602	H3018		H2088	H1697	H0853		H3808	
וַיַּעַשׂ	יְהוָה	אֶת-	וַיִּתְּלָלוּ	אָמֵן	הַקָּהָל	כָּל-	וַיֹּאמְרוּ		וְרַק	
und-er-machte	HERR	(*)	[וַיִּתְּלָלוּ]	glaubte	Versammlung	alle	und-sie-sprachen		und-nur	
	H3068	H0853		H0543	H6951	H3605	H0559		H7386	
							הַזֶּה:	כַּדְּבַר	הָעָם	
							diesem	wie-redete	das-Volk	
							H2088	H1697		

Auch schüttelte ich meinen Busen aus und sprach: So möge Gott jedermann, der dieses Wort nicht aufrecht halten wird, aus seinem Hause und aus seinem Erwerbe schütteln; und so sei er ausgeschüttelt und ausgeleert! Und die ganze Versammlung sprach: Amen! Und sie lobten Jehova. Und das Volk tat nach diesem Worte.

עֶשְׂרִים	מִשְׁנַת	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	פָּחֶם	לְהַיּוֹת	אֵתִי	צִוָּה	אֲשֶׁר-	וּמִיּוֹם	גַּם
zwanzig	Jahr	Juda	im-Land	[פָּחֶם]	war	mich	gebot	welcher	von-Tag	auch
H6242	H8141	H3063	H0776	H6346	H1961	H0853	H6680		H3117	H1571
אֲנִי	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	שָׁנִים	הַמֶּלֶךְ	לְאַרְתַּחְשֶׁסְּתָא	וּשְׁתֵּים	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וְעַד	
ich	zehn	zwei	Jahre	der-Koenig	zu-Artahsasta	und-zwei	dreissig	Jahr	und-bis	
H0589	H6240	H8147	H8141	H4428		H8147	H7970	H8141	H5704	
							לֶחֶם	וְאֶתִי		
							Brot	und-Brueder-von		
							H3899	H0251		
									אֶכְלֹתִי:	
									ass	
									H0398	
									לֹא	
									nicht	
									H3808	
									הַפָּחָה	
									der-Statthalter	
									H6346	

Auch von dem Tage an, da er mich bestellt hatte, um ihr Landpfleger zu sein im Lande Juda, vom zwanzigsten Jahre bis zum zweiunddreißigsten Jahre des Königs Artasasta, zwölf Jahre lang, habe ich mit meinen Brüdern die Speise des Landpflegers nicht gegessen.

בֶּלֶם	מֵהֶם	וַיִּקְחוּ	הָעָם	עַל־	הַכְּבִידוּ	לִפְנֵי	אֲשֶׁר־	הָרִאשִׁים	וְהַפְחוֹת	15
in-Brot	von-ihnen	und-nahm	das-Volk	ueber	ehrte	vor	welcher	erster	und-Wein	
H3899	H1992	H3947			H3513	H6440		H7223	H6346	
וְאִנִּי	הָעָם	עַל־	שְׁלֹטוֹ	נַעֲרֵיהֶם	גַּם	אַרְבָּעִים	שֶׁקֶלִים	כֶּסֶף־	אַחֵר	
und-ich	das-Volk	ueber	[שלטון]	Junge	auch	vierzig	[שקלים]	Silber	nach	
H0589			H7980	H5288	H1571	H0705	H8255	H3701	H3196	
					אֱלֹהִים:	יִרְאָת	מִפְּנֵי	כֵּן	עָשִׂיתִי	
					Gott	Furcht	wegen	so	ich-machte	
					H0430	H3374	H6440		H3808	

Aber die früheren Landpfleger, die vor mir gewesen waren, hatten das Volk beschwert und Brot und Wein von ihnen genommen, nebst vierzig Sekel Silber; auch ihre Diener schalteten willkürlich über das Volk. Ich aber tat nicht also, aus Furcht vor Gott.

נַעֲרֵי	וְכָל־	קָנִינוּ	לֹא	וּשְׂדֵה	הַחֲזִיקָתִי	הַזֹּאת	הַחוּמָה	בְּמַלְאכָת	וְגַם	16
Junge	und-alle	erwarb	nicht	und-Feld	staerkte	dieser	der-Mauer	Arbeit	und-auch	
H5288	H3605	H7069	H3808		H2388	H2063	H2346	H4399	H1571	
						הַמַּלְאכָה:	עַל־	שֵׁם	קְבוּצִים	
						die-Arbeit	ueber	Name	versammelte	
						H4399		H8033	H6908	

Und auch an dem Werke dieser Mauer griff ich mit an; und wir kauften kein Feld; und alle meine Diener waren daselbst zum Werke versammelt.

מִן־	אֵלָינוּ	וַהֲבָאִים	אִישׁ	וַחֲמִשִּׁים	מֵאָה	וַהֲסִנָּיִים	וַהֲיִהוּדִים	17
von	zu-uns	und-kam	Mann	und-fuenfzig	hundert	und-Statthalter	und-Jude	
	H0413	H0935	H0376	H2572	H3967	H5461	H3064	
				שְׁלַחְנִי:	עַל־	סְבִיבְתֵינוּ	אֲשֶׁר־	
				[שלחני]	ueber	ringsum	welcher	הַגּוֹיִם
				H7979		H5439		die-Voelker

Und die Juden, sowohl die Vorsteher, hundertfünzig Mann, als auch die, welche aus den Nationen, die ringsumher wohnten, zu uns kamen, waren an meinem Tische.

בְּרִרוֹת	שֵׁשׁ־	צֹאן	אֶחָד	שׁוֹר	אֶחָד	לְיוֹם	נַעֲשָׂה	הָיָה	וְאֲשֶׁר־	18
[בררות]	sechs	Schafe	ein	[שור]	ein	zu-Tag	wir-machten	war	und-welcher	
H1305	H8337	H6629	H0259	H7794	H0259	H3117		H1961		
זֶה	וְעַם־	לְהַרְבֵּה	גֵּינִי	בְּכָל־	יָמִים	עֲשָׂרַת	וּבֵין	לִי	נַעֲשִׂי־	
dieser	und-Volk	zu-viel	Wein	in-alleen	Tage	zehn	und-zwischen	mir	machte	
H2088			H3196	H3605	H3117	H6235	H0996		H6833	
	הַזֶּה:	הָעָם	עַל־	הַעֲבָדָה	כָּבֵדָה	כִּי־	בִקְשָׁתִי	לֹא	הַפָּחָה	
	diesem	das-Volk	ueber	[העבדה]	ehrte	denn	suchte	nicht	der-Statthalter	
	H2088			H5656	H3513		H1245	H3808	H6346	
									H3899	

Und was für einen Tag zubereitet wurde: ein Rind, sechs ausgewählte Schafe und Geflügel wurden mir zubereitet; und alle zehn Tage an allerlei Wein die Fülle; und trotzdem forderte ich nicht die Speise des Landpflegers, denn der Dienst lastete schwer auf diesem Volke.

פ	הַזֶּה:	הָעָם	עַל־	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	כָּל־	לְטוֹבָה	אֱלֹהֵי	לִי	זָכַרְתָּ־	19
(*)	diesem	das-Volk	ueber	ich-machte	welcher	alle	zu-Gutes	Gott	mir	gedachte	
	H2088					H3605		H0430		H2142	

Gedenke mir, mein Gott, zum Guten, alles, was ich für dieses Volk getan habe!